

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ. ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СТРАН ЗАРУБЕЖЬЯ

LITERARY STUDIES. FOREIGN LITERATURE

Научная статья
УДК 82-2+792

Филологические науки

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2021.4.3.341-348>

СОВРЕМЕННАЯ НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ ДРАМАТУРГИЯ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ

А.Р. Лисенко

*Казанский (Приволжский) федеральный университет, Россия, г. Казань
ARLisenko@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3994-7106>*

Аннотация. В Германии ежегодно ставится большое число пьес, написанных для детей либо о детях. Репертуар немецких детских театров составляют как классические, так и современные пьесы. Анализируя, какой должна быть современная детская пьеса, автор статьи приходит к выводу о том, что постановки не должны носить назидательный характер. Чтобы выполнить свою воспитательную функцию, театр должен быть близок реальности: посредством саморефлексии ребенок самостоятельно сделает необходимые выводы. Театр, детский в том числе, не должен давать простых ответов. Пьесы современных авторов для детей и о детях поднимают серьезные и разнообразные вопросы, побуждая юных зрителей к размышлению. Театральные авторы обращаются к таким темам, как взаимоотношения в семье и конфликт поколений, насилие в обществе, ксенофобия и дискриминация, буллинг, первая любовь и т. д. В статье рассматриваются пьесы современных немецких драматургов: Л. Хюбнера, Й. Менке-Пацмайера, Й. Рашке, М. Байш.

Ключевые слова: театр; немецкий театр; пьеса для детей; современная детская пьеса; конфликт поколений; буллинг.

Для цитирования: Лисенко А.Р. Современная немецкоязычная драматургия для детей и подростков. *Казанский лингвистический журнал.* 2021;3(4): 341–348. <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2021.4.3.341-348>

Original article

Phylology studies

<https://doi.org/10.26907/2658-3321.2021.4.3.341-348>

MODERN GERMAN DRAMA FOR CHILDREN

A.R. Lisenko

Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Russia

ARLisenko@kpfu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3994-7106>

Abstract. There is a large number of theatres for children and youth in Germany. A big amount of plays written for children or about children are staged here annually. The repertoire of children's theatres is composed of both classical and modern plays. Analyzing what a modern

children's play should be like, the authors of the article come to a conclusion that performances should not be of edifying nature. To fulfill its educational function, the theatre must be close to reality: a child will independently draw the necessary conclusions through self-reflection. A theatre, including the children's one, shouldn't give simple answers. Plays by contemporary authors for children and about children raise serious and diverse questions, inviting young audience to reflect. Theatrical authors address to such topics as family relations and a generation gap, violence in society, xenophobia and discrimination, bullying, first love, etc.

Keywords: theatre in Germany; theatre for children; children's theatre; generation gap; bullying.

For citation: Lisenko A.R. Modern German drama for children. *Kazan Linguistic Journal*. 2021;3(4): 341–348. (In Russ.) <https://doi.org/10.26907/2658-3321.2021.4.3.341-348>

Германия – страна, в которой театральному искусству традиционно уделяется большое внимание. Исторически сложилось, что театры субсидируются как государством, так и частными лицами. В стране проводится большое количество театральных фестивалей, ежегодно вручаются награды лучшим авторам постановок, составляются шорт-листы наиболее успешных спектаклей. Особое место в театральной системе Германии занимают детские и юношеские театры. Они существуют в разных формах: как часть городского или государственного театра, как самостоятельный театр с собственным помещением, как театральная труппа без помещения. Популярность детских и юношеских театров в послевоенное время пришлась на 1970-е годы, она возростала и к концу столетия, в 1990-е годы, достигла своего пика. Начиная с 2000-х годов, количество вновь открывающихся детских театров в Германии сокращается. Таким образом, большая часть существующих сегодня театров появилась в конце XX века [1].

В Германии работает большое количество организаций, занимающихся вопросами педагогики и искусства. Так, с 1966 года здесь существует представительство Международной ассоциации театров для детей и молодежи АССИТЕЖ (ASSITEJ), куда входит более 400 членов по всей Германии: представителей театров, актеров, исследователей, журналистов и т. д. [2]. Необходимо назвать также организацию «Центр детских и молодежных театров Германии» (Kinder- und Jugendtheaterzentrum in der Bundesrepublik Deutschland), чья дея-

тельность проходит при поддержке Федерального министерства по делам семьи, пожилых граждан, женщин и молодежи Германии. Названные организации занимаются детскими и юношескими театрами не только с точки зрения явления искусства, но и рассматривают их всегда как часть педагогической системы, изучают влияние театра на юного зрителя, его воспитательную функцию.

В стране ежегодно вручаются призы и награды лучшим театральным деятелям в области детского и юношеского театра. Награждаются не только постановки и их авторы, но и деятели в области культуры и образования, публицисты, внесшие свой вклад в развитие детского и юношеского театра.

Кроме того, в стране публикуется ряд журналов, посвященных деятельности детских театров. В них уделяется большое внимание не только художественной составляющей, но также дидактике и педагогике. Это журналы “IXYPSILONZETT”, “Schultheater”, “Spiel & Theater”.

Ключевой вопрос, который ставится сегодня в контексте театра для детей и юношества, – должна ли детская пьеса носить назидательный характер. До конца XX века постановки для детей и молодежи носили, как правило, утопический характер. В центре всегда стоял положительный герой, идеальный, хороший ребенок, который должен был стать примером для юных зрителей. П. Руднев: «Очень часто детский театр пребывает в таких вот твердых иллюзиях, в тисках морализма. Непременная моральная выкладка, порой с простодушным басни; доминанта воспитательной функции театра, презумпция исключительного позитива в детском театре, желание отгородить, оттащить ребенка от конфликтов, проблем, трагедий и – самое главное – реальности, слащавый, бессмысленный жанр “все танцуют и поют” – вот примерный перечень “эстетического канона”, который обычно используется в детских постановках» [3].

Однако реальность отличалась от показанного на сцене. Выйдя из театра, повзрослев, молодой человек сталкивался с иным миром. Так нужно ли создавать такую сказку на сцене?

По мнению руководителя центра детского и молодежного театра ФРГ Герда Таубе, театр для детей должен быть ближе к реальности, чтобы действительно выполнить свою воспитательную функцию. Он должен изображать жизнь со всеми ее сложностями, чтобы ребенок, посмотрев такую постановку, смог самостоятельно сделать выводы о происходящем, независимо от мнения сопровождающих его взрослых – учителей или родителей. Задача пьес не замаскировывать реальность, не дать готовые ответы на сложные вопросы, а заставить ребенка задуматься. В этом большую роль играет эстетическая функция театра и его поэтические принципы. Поэтому, по мнению Г. Таубе, детские пьесы «не требуют добавления педагогических нравоучений, они образуют уже потому, что являются произведением искусства» [1].

Современные постановки для детей и молодежи на сценах немецких театров носят весьма разнообразный характер. Это уже давно не сказки, в которых добро всегда побеждает зло. Современный мир гораздо сложнее, и это находит отражение как в формах постановок, так и в их содержании. По мнению Г. Таубе, театр должен направить ребенка на саморефлексию. Анализируя свой, пусть и небольшой, жизненный опыт, сравнивая его с событиями, которые разворачиваются в спектакле, впитывая художественную ценность происходящего на сцене, юный зритель должен понять значение и смысл увиденного. Только в этом случае театр сможет выполнить воспитательную задачу [1].

В начале XXI века немецкое общество сильно изменилось. Рубеж XX–XXI веков исследователи разных областей науки связывают с таким явлением, как глобализация, а современное общество называют постиндустриальным, обществом потребления, живущим под влиянием массовой культуры. Невероятные научные открытия, две мировые войны, холокост, тоталитарные режимы, холодная война и разделение мира на два противоборствующих лагеря, железный занавес и его снятие, многочисленные террористические атаки – все эти

события и явления XX века привели к тому, что человек на рубеже нового тысячелетия потерял опору в жизни. Постмодернистское переосмысление культуры привело к кризису идентичности. Человек потерял самого себя, ценностные ориентиры. То, что раньше было простым и однозначным, стало в начале нового века необычайно сложным. Открываются новые исторические факты, но их достоверность вызывает сомнение. Научные изобретения всегда двойственны и имеют как положительные, так и отрицательные последствия. Перед современным человеком, на первый взгляд, открыты разнообразные пути, но фактически он оказывается зависим от многих внешних факторов. Свобода выбора оборачивается мукой, доступ ко всему миру ограничивается Интернетом, а личное общение заменяется гаджетами. Безусловно, дети не остаются в стороне от глобальных изменений. Они очень чутко реагируют на происходящее в «большом» мире. Меняются и пьесы, написанные для детей.

Новые социальные и культурные реалии нашли свое отражение в пьесах для детей и юношества. Как уже было сказано, авторы текстов уходят от изображения идеального мира, в который детям никогда не доведется попасть. Пьесы современных авторов для детей и о детях поднимают серьезные и разнообразные вопросы, побуждая юных зрителей к размышлению. Главная задача театра – побудить зрителя к саморефлексии, чтобы он смог сделать выводы о жизни, окружающем мире и своем месте в нем. Театральные авторы обращаются к таким темам, как взаимоотношения в семье и конфликт отцов и детей, насилие в обществе, ксенофобия и дискриминация, буллинг, первая любовь и т. д. Юные зрители таких пьес видят реальный мир без прикрас. Томас Ирмер называет два аспекта, с помощью которых такие сложные в тематическом отношении пьесы оказывают влияние на юного зрителя: во-первых, должен быть узнаваем и близок сюжет, во-вторых, фигуры героев должны быть понятны зрителю. Зритель словно смотрит со стороны на себя, своих близких, одноклассников и друзей. Этот взгляд со стороны помогает осознать свои собственные проблемы и научиться жить в сложном реальном

мире [4]. На смену назидательности приходит саморефлексия. Молодой человек не получает готовые решения своих проблем, а учится самостоятельно искать ответы на сложные жизненные вопросы.

Одной из частых тем, к которым обращаются авторы в последние годы, является тема взаимоотношений в семье. Развод родителей, возникновение patchwork-семей и сложные отношения с новыми братьями, сестрами и родителями, смерть членов семьи – эти проблемы переживаются юными героями. Так, в пьесе Л. Хюбнера „Held Baltus“ главный герой, шестилетний мальчик, боится потерять любовь и внимание своей матери, воспитывавшей его без отца, но решившей завести новую семью. С позиции маленького мальчика изображены взаимоотношения детей и взрослых, словно живущих в двух разных мирах.

Героиня монопьесы Й. Рашке „Schlafen Fische“ («Рыбы спят?») в лиричной форме рассказывает историю болезни и смерти своего младшего брата. Опыт смерти и ее осмысления ребенком является основным лейтмотивом пьесы. Однако важной темой становятся взаимоотношения с миром взрослых, что уводит зрителя в философский пласт. Девочка рассуждает о смерти, но в первую очередь все-таки о жизни [5, с. 115142].

Авторы часто обращаются к теме взаимоотношений внутри семьи. Это не случайно, поскольку и в наше время именно семья продолжает оставаться важнейшим микросоциальным полем для ребенка, он не мыслит себя вне семьи. Будучи совсем юными, дети сегодня задаются вопросами самоидентификации: кто я? каково мое место в семье? в мире? кто я без своей семьи? На эти сложные экзистенциальные вопросы невозможно получить готовый ответ. Не даются ответы и в современных постановках. Их нужно попытаться дать самостоятельно.

Как никогда актуальной становится тема буллинга, которая поднимается, например, в пьесе Й. Менке-Пацмайера „Die erste Stunde“ («Первый урок») [5]. Отдельный пласт составляют пьесы о жестокости и насилии среди

молодых людей. Например, пьеса Л. Хюбнера „Die Ehrensache“ («Дело чести») [5, с. 241–260].

В заключение необходимо сказать, что современный детский театр, как и театр для взрослых, – это постоянно развивающееся явление, которое представляет собой синтез искусств и современных технологий. Наряду с современными постановками, о которых мы сказали выше, ставятся пьесы, уже ставшие классическими. Но их интерпретация, как правило, выполнена в духе новейшего искусства, постмодернистского и «постпостмодернистского» – в духе «нового реализма».

Германия – это страна, в которой традиционно уделяется большое внимание воспитанию подрастающего поколения. И театры для детей и юношества – это часть педагогической системы, что подчеркивает, например, взаимодействие ведомств, отвечающих за образование и культуру. Специалисты в области образования, как и театроведы, сходятся во мнении, что детская пьеса сегодня не должна носить назидательный характер. Воспитательный эффект достигается не с помощью положительного примера, изображенного в пьесе, а с помощью глубокого анализа происходящего на сцене, пусть даже этот анализ происходит неосознанно. Театр, детский в том числе, не должен давать очевидных ответов. Пьесы современных авторов для детей и о детях поднимают серьезные и разнообразные вопросы, побуждая юных зрителей к размышлению.

Кроме того, в контексте новых социальных и культурных реалий меняется тематическое наполнение пьес для детей. Темы становятся сложнее, авторы обращаются к несправедливости в мире людей, к сложностям взаимоотношений внутри семьи, к теме смерти, проблемам ксенофобии, жестокости в обществе и буллинга. Необходимость и актуальность такого тематического контекста уже не вызывает сомнений.

Литература

1. Taube G. Facing Reality. Zeitgenossenschaft und Realismus im Theater für junges Publikum. *IXYPSILONZET. Jahrbuch 2014*; 2014.

2. Internationale Vereinigung des Theaters für Kinder und Jugendliche. URL: <https://www.assitej.de/aktuelles/>. [дата обращения 25.06.2021].

3. Руднев П.А. *Театральные впечатления Павла Руднева*. Творческая лаборатория «Четвертая высота. Современная детская драматургия». М.: Новый мир. 2007;(7): 213.

4. Irmer T. Einschnitte im Leben, Wunder des Alltags. Vom Drama Kindheit. *IXYPSILONZET. Jahrbuch 2014*; 2014.

5. ШАГ-11+. Новая немецкоязычная драматургия. Москва. Гете-Институт; 2015.

References

1. Taube G. Facing Reality. Contemporaneity and realism in theatre for young audiences. *IXYPSILONZET. Jahrbuch 2014*; 2014 (In German)

2. International Association of Theatre for Children and Young People. Available from: <https://www.assitej.de/aktuelles/>. [accessed 25.06.2021]

3. Rudnev P.A. *Theatrical impressions of Pavel Rudnev*. Creative laboratory “The fourth height. Modern children's drama”. Moscow: Novyi mir. 2007; (7): 213. (In Russ.)

4. Irmer T. Cuts in life, miracles of everyday life. The drama of childhood. *IXYPSILONZET. Jahrbuch 2014*; 2014. (In German)

5. SchAG 11+. Goethe Institut. Moscow; 2015. (In Russ.)

Авторы публикации

Лисенко Анжела Рафизовна –
кандидат филологических наук, доцент
Казанский федеральный университет
Казань, Россия
E-mail: ARLisenko@kpfu.ru
<https://orcid.org/0000-0003-3994-7106>

Authors of the publication

Lisenko Anzhela Rafizovna –
PhD in Philology, Associate Professor
Kazan Federal University
Kazan, Russia
E-mail: ARLisenko@kpfu.ru
<https://orcid.org/0000-0003-3994-7106>

Раскрытие информации о конфликте интересов

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

Conflicts of Interest Disclosure

The author declares that there is no conflict of interest.

Информация о статье

Поступила в редакцию: 1.08.2021
Одобрена после рецензирования: 31.08.2021
Принята к публикации: 2.09.2021

Article info

Submitted: 1.08.2021
Approved after peer reviewing: 31.08.2021
Accepted for publication: 2.09.2021

Автор прочитал и одобрил окончательный вариант рукописи.

The author has read and approved the final manuscript.

Информация о рецензировании

«Казанский лингвистический журнал» благодарит анонимного рецензента (рецензентов) за их вклад в рецензирование этой работы.

Peer review info

Kazan Linguistic Journal thanks the anonymous reviewer(s) for their contribution to the peer review of this work.